

Taalpost 1039

donderdag 29 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

1. Taalnieuws

- In regionale kranten staan veel fout gespelde eigennamen.
(Bron: [FHJ Factcheck](#))
- Een gepensioneerde leraar Nederlands uit Oostende heeft een taalspelletje voor de iPhone ontwikkeld.
(Bron: [Het Nieuwsblad](#))
- Bij de nieuwe Europese Dienst voor Extern Optreden (de diplomatieke dienst van de EU) wordt het Duits werktal naast het Frans en het Engels.
(Bron: [Kölner Stadt-Anzeiger](#))

2. Taaltip: *geweest hebben/zijn*

'Een beetje beter weer in de meivakantie had wel prettig geweest.' Moet dat niet *was geweest* zijn?

In de standaardtaal is het hulpwerkwoord bij *geweest* altijd *zijn*: 'Anders was ik wel eerder thuis geweest', 'Wij zijn naar K3 geweest.' Het gebruik van *hebben* als hulpwerkwoord bij het voltooid deelwoord *geweest* was vroeger wijdverbreid; het komt nu nog in allerlei dialecten voor, maar nauwelijks meer in de standaardtaal. De norm in het Nederlands is *zijn geweest*. Juist is dus: 'Een beetje beter weer in de meivakantie was wel prettig geweest.'

Zie verder www.onzetaal.nl/advies/hadgeweest.php.

De woorden van Wilders en hoe ze werken: het nieuwe boek van Jan Kuitenbrouwer is nu alvast te [bestellen](#) voor lezers van Onze Taal.

3. Extra: tips voor een nieuwe taal

Er is inmiddels een heuse traditie van boeken en films waarin een speciaal ontworpen taal wordt gesproken, zoals het Klingon in *Star Trek*, de elfentaal Sindarijns in *The Lord of the Rings* en het Na'vi in *Avatar*. Elk van deze talen heeft een aantal fans die hun uiterste best hebben gedaan de taal zo goed mogelijk te leren. In een nieuwe Amerikaanse tv-serie zal weer een nieuwe taal worden gesproken: het Dothraki.

In een artikel op de website van [Scientific American](#) pleit de psychologiestudent Joshua Hartshorne ervoor om die taal zorgvuldig te ontwerpen. Hij wil graag dat er een aantal constructies in worden opgenomen die tot nu toe in geen enkele menselijke taal zijn aangetroffen. Als enthousiaste fans, net als in het geval van de andere talen, hun best doen om Dothraki te leren, kan op deze manier getest worden of de afwezigheid van die constructies verklaard moet worden uit het feit dat ze nu eenmaal moeilijk te vatten zijn voor menselijke hersenen, of dat bestaande talen ze 'per ongeluk' niet hebben. Hartshorne geeft een interessante lijst met voorbeelden van dat soort constructies in zijn artikel.

4. Taalpost dezer dagen

Door omstandigheden was er gisteren geen Taalpost; vanwege Koninginnedag is er morgen evenmin een Taalpost. Bovendien waren we maandag de wekelijkse taaltip vergeten. Taalpost 1039 moet dit allemaal goedmaken.

De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl. Archief: www.taalpost.nl/texts/archief.html.

Taalpost 1038

maandag 26 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

1. Taalnieuws

- Een groep Engelse deskundigen wil de spelling van het Engels vereenvoudigen.
(Bron: [Herald Scotland](#))
- Sommige mensen zijn geschokt door de nieuwe affiches van de Bond tegen het vloeken, omdat hier twee zwanen op te zien zijn die paringsgedrag zouden vertonen.
(Bron: [Jaarverslag Bond tegen het vloeken 2009](#))
- Volgens het Friese medium 'Sonja' is het Fries een straf van God.
(Bron: [WaarMaarRaar](#))

2. Column van de maand: centraal meldpunt

Waarom bestaat er eigenlijk geen 'centraal meldpunt voor taalobservaties', zoals dat wel bestaat voor de natuur? Dat vraagt de taalhistoricus Ewoud Sanders zich af in zijn [column](#) voor *NRC Handelsblad* van vandaag. Hij geeft alvast twee voorzetten: in Amstelveen werd vorige week het woord *onkig* aangetroffen, en in een boek over Nederlands-Indië het woord *klimaatschieten*.

Op zoek naar een cadeau? Geef iemand een [abonnement op Onze Taal](#) of een [taalboek](#).

3. Extra: Google Earth Alphabet

Met [Google Earth](#) kun je de hele wereld vanuit de lucht bekijken. Sommige mensen ontdekken er de vreemdste dingen. Thomas de Bruin vond bijvoorbeeld alle hoofd- en kleine letters en alle cijfers en leestekens wel ergens op satellietfoto's van Nederland. Hij plaatste een bericht op een [discussiegroep](#) voor liefhebbers van Google Earth. Het heeft de maker ongeveer een week gekost om alle plaatjes bij elkaar te zoeken.

4. Oproep: zijn prijzen voor taalgebruik wenselijk?

De koppeling bij de oproep in Taalpost 1037 werkte niet. Uw mening over de wenselijkheid van prijzen voor taalgebruik is evenwel [zeer welkom](#).

De gratis e-mailniewsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl. Archief: www.taalpost.nl/texts/archief.html.

Taalpost 1037

vrijdag 23 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

1. Taalnieuws

- Waarom spreken de Congolezen geen Nederlands?

(Bron: [De Standaard](#))

- Leer Wetstrategie met het Belgisch politiek woordenboek.

(Bron: [NRC Handelsblad](#))

- De Vrije Universiteit in Amsterdam ontvangt morgen de Lofprijs der Nederlandse Taal, maar de aanleiding daarvoor wordt beschouwd als "uiterst treurig".

(Bron: [Nederlands Dagblad](#))

2. Oproep: zijn prijzen voor taalgebruik wenselijk?

De Duidelijketaalprijs voor spraakmakende beroepsgroepen, de Groenman-taalprijs voor mediapersoonlijkheden, de Klare Taalprijs voor politici, twee Gouden Veren (een Vlaamse voor de beste verkoopbrief en een Nederlandse voor het beste ambtelijke epistel), de Wablieft-prijs voor klare taal in Vlaanderen: toont die diversiteit van prijzen voor taalgebruik aan hoe uiteenlopend de functies van taal in de maatschappij zijn? Of leiden die prijzen nergens toe? De taalkundige Frank Jansen zet op de website van Onze Taal de argumenten van voor- en tegenstanders naast elkaar en is benieuwd naar uw [mening](#).

Laat anderen ook kennismaken met Taalpost: stuur deze aflevering aan iemand door!

3. Extra: medisch Engels woordenboek

Het is niet gemakkelijk om medische vaktaal onder de knie te krijgen, niet alleen voor journalisten en vertalers, maar ook voor wie al in de medische wereld actief is. Veel teksten zijn in het Engels of moeten in die taal opgesteld worden. Bovendien is het op de werkvloer nuttig om Engelse praktische zinswendingen te kunnen gebruiken, zeker voor Nederlandstalige artsen die in het buitenland gaan werken. Het nieuwe woordenboek Pinkhof Medisch Engels wil een brug slaan tussen het Engels en het Nederlands in de medische sector. Daarom is het samengesteld volgens het concept 'keywords in context'. Ruim 100.000 vaktermen uit de geneeskunde en de biomedische wetenschappen worden in een taalkundige context geplaatst door omschrijvingen, voorbeeldzinnen, zegswijzen en gangbare woordverbindingen. U kunt een deel van dit woordenboek [online inkijken](#).

De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl. Archief: www.taalpost.nl/texts/archief.html.

Taalpost 1036

woensdag 21 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

1. Taalnieuws

- Lidwoordloze taalgebruikers verspreiden Wereldnederlands.

(Bron: [de Volkskrant](#))

- Binnenkort moeten in België noodoproepen beantwoord worden in de taal van de oproeper: Nederlands, Frans, Duits of Engels.

(Bron: [De Morgen](#))

- Mannen met een monotoon stemgeluid en een heel mannelijk taalgebruik zijn aantrekkelijker voor vrouwen.

(Bron: [vrouw.blog.nl](#))

2. Oproep: onderzoek seksgerelateerde taal

Don Dumayas, een Amerikaanse student in Amsterdam, doet een onderzoekje naar de invloed van aan seksualiteit gerelateerde taal op de Nederlandse cultuur. Hij nodigt u uit online een enquête in te vullen. Deze bestaat uit een lijst met woorden waarvan u kunt aangeven wat ze volgens u betekenen, en een lijst van bekende Nederlanders (BN'ers) waarvan u gevraagd wordt hoe u hen seksueel zou 'duiden'. De [vragenlijst](#) invullen duurt ongeveer tien minuten en is verrijkend voor uw woordenschat.

[Nieuwe taalboeken te bestellen bij Onze Taal: Weet wie je eet, Populair Frans-Nederlands en Weg om legging.](#)

3. Extra: laatste interview Toon Hermans

Morgen is het tien jaar geleden dat Toon Hermans stierf. In het voorjaar van 2000 gaf hij zijn laatste interview, ter gelegenheid van het 75-jarig bestaan van de Limburgse vereniging Veldeke. In het [interview](#), dat helemaal in het Limburgs is, heeft Hermans het onder meer over het begrip *thuis*, de Limburgse taal ("ein van de sjoonste van de ganse waereld"), Wim Sonneveld, Wim Kan en Freek de Jonge.

De gratis e-mailniewsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl. Archief: www.taalpost.nl/texts/archief.html.

Taalpost 1035

maandag 19 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

1. Taalnieuws

- Als je je in China verstaanbaar wilt maken, moet je ook écht Chinees gebruiken.

(Bron: [ondernemen.blog.nl](#))

- *Sexting, chexting, drexting*: in het Engels eindigen veel nieuwe woorden op *-exting*.

(Bron: [The Boston Globe](#))

- Jong VLD, de jongerenorganisatie van de Open Vlaamse Liberalen en Democraten, wil het Engels toestaan als beleidstaal.

(Bron: [De Standaard](#))

2. Taaltip: *gepote/gepootte grote/grootte dahlia's*?

Hoe schrijf je 'de onlangs *gepote/gepootte grote/grootte dahlia's*' correct?

Juist is: 'de onlangs *gepote grote dahlia's*'. *Gepote* en *grote* zijn bijvoeglijke naamwoorden. Die worden altijd zo kort mogelijk geschreven: letters worden alleen verdubbeld als dat voor de uitspraak nodig is (zoals in *gewit - gewitte* en *zwak - zwakke*). Omdat *gepote* en *grote* juist worden uitgesproken, hoeven er dus geen letters verdubbeld te worden.

Persoonsvormen van de onvoltooid verleden tijd hebben een dubbele *t* of *d* als de ik-vorm eindigt op een *d* of *t*: 'Hij begrootte het bedrag op 100 euro', maar: *het begrote bedrag*; 'Rijkswaterstraat verbreedde vorig jaar de weg', maar: *de verbrede weg*; 'Ze pootte de dahlia's', maar: *de gepote dahlia's*. Zie ook het advies over deze kwestie op onze [website](#).

Grootte is alleen juist als zelfstandig naamwoord: 'de grootte van een voetbalveld'.

Wilt u *Onze Taal* online kunnen lezen? Overweeg een [digitaal abonnement](#).

3. Tongbreker van de week: *Eyjafjallajökull*

Het ziet ernaar uit dat de *Eyjafjallajökull* menig dicteedeelnemer in tranen zal doen uitbarsten. Maar ook dicteelezers staan met hun mond vol lava: hoe spreek je de naam van de IJslandse vulkaan uit?

De eerste moeilijkheid zit in de opeenvolging van lettergrepen. Een manier om dat beter te onthouden is de naam in drie delen op te splitsen: *eyja* is de genitief meervoud van *ey* ('eiland'), *fjalla* de genitief meervoud van *fjall* ('berg') en *jökull* betekent 'gletsjer'. Dus: de gletsjer van de bergen van de eilanden. Of in één woord: eilandenbergengletsjer.

Daarnaast spelen de uitspraakfinesses van het IJslands een rol: de *ll* moet je als 'tl' uitspreken, maar doordat de *l* aan het eind van de naam stemloos is, hoor je die bijna niet. Het lijkt dus of het woord eindigt op een *t*. De discussie bij [Language Log](#) over de uitspraak van *Eyjafjallajökull* doet bijna evenveel stof opwaaien als de uitbarsting zelf.

De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl. Archief: www.taalpost.nl/texts/archief.html.

Taalpost 1034

vrijdag 16 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

1. Taalnieuws

- Onderzoekers pleiten tegen meerkeuzevragen in de Cito-spellingtoets en voor het ouderwetse dictee.

(Bron: [De Telegraaf](#))

- GroenLinks-leider Femke Halsema heeft dinsdag de Thorbeckeprijs voor politieke welsprekendheid gewonnen.

(Bron: [de Stentor](#))

- Het Nijmeegs Pleitgenootschap Rota Carolina heeft zaterdag 10 april de Nationale Pleit Marathon gewonnen.

(Bron: [Persbericht Radboud Universiteit](#))

2. Woordenboek van de maand: Woordenboek van de Tilburgse Taal

Wil Sterenborg (1923) heeft zijn leven in dienst gesteld van twee talen: het Nederlands en het Tilburgs. Jarenlang heeft hij bijvoorbeeld de Taaladviesdienst van het Genootschap Onze Taal met raad en daad ter zijde gestaan; in de jaren tachtig en negentig was hij een van de correctors van de Troonrede. Daarnaast heeft het dialect van zijn woonplaats hem altijd geïnteresseerd. Op basis van zijn kaartenbakken, zijn artikelen en veel van zijn andere werk is er nu een uitgebreide [website](#) over het Tilburgs verschenen, met onder andere ook een biografische schets van Sterenborg, een bibliografie en videobijdragen.

Lentevoordeel! Nu 8 keer *Onze Taal* voor maar [19,90](#) of heel 2010 voor [23 euro](#).

3. Extra: Friese literatuur

Een week geleden werd in Leeuwarden de nieuwe website [Sirkwy](#) gelanceerd, met informatie over de Friese literatuur. Onderdeel van de site is een digitale bibliotheek waarin ruim tachtig belangwekkende Friese boeken (proza, non-fictie en enkele geschiedenisboeken) integraal worden gepresenteerd, direct gekoppeld aan informatie over boek en auteur. Deze digitale bibliotheek is ontwikkeld samen met de Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, die vorige week eveneens een aparte afdeling [Friese literatuur](#) opende. Een titel die van speciaal belang is voor de taalliefhebber, is de '[Skiednis fan de Fryske biweging](#)' uit 1977, waarin Sjoerd van der Schaaf de geschiedenis van de politieke strijd rond het Fries beschrijft.

De gratis e-mailniewsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl. Archief: www.taalpost.nl/texts/archief.html.

Taalpost 1033

woensdag 14 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

1. Taalnieuws

- Minister Eimert van Middelkoop (Integratie) stelt 7 miljoen euro beschikbaar voor werkgevers die hun personeel helpen hun Nederlands op peil te brengen.

(Bron: [Nu.nl](#))

- In het deze week gepubliceerde verkiezingsprogramma van de Britse Labour-partij staat dat buitenlanders Engels moeten leren.

(Bron: [Welingelichte kringen](#))

- Kroatisch meisje dat uit coma ontwaakt is, zou geen Kroatisch spreken maar wel ineens vloeiend Duits.

(Bron: [Web.de](#))

2. Bijeenkomst van de maand: uitreiking Lofprijs der Nederlandse Taal

De [Lofprijs der Nederlandse taal 2009](#) wordt op 23 april 2010 overhandigd door Arie Slob, fractievoorzitter van de ChristenUnie, aan de rector magnificus van de Amsterdamse Vrije Universiteit, prof. dr. Lex Bouter. Rond de uitreiking is een klein symposium georganiseerd met als sprekers prof. dr. Anneke Neijt van de Radboud Universiteit Nijmegen en Jan Roukens, bestuurslid van de stichting Nederlands, die de taalsituatie aan de universiteiten in Europa zal belichten. Ook het Taalcentrum-VU is gevraagd een bijdrage te leveren.

De VU krijgt de prijs vanwege de invoering van een verplichte taaltoets voor eerstejaarsstudenten.

De bijeenkomst duurt van 14.00 tot 15.00 uur. Plaats: kamer 1D-13 in het hoofdgebouw van de VU (De Boelelaan 1105). Belangstellenden die de uitreiking willen bijwonen, wordt verzocht zich aan te melden via slofprijs2009@stichtingnederlands.nl.

70.000 taalliefhebbers bereiken? [Adverteer eens in Onze Taal.](#)

3. Extra: zes personen van wie ik geleerd heb

Een van de beroemdste taalkundigen ter wereld is de Amerikaan William Labov (1927). In een adembenemende lezing, gepubliceerd op de [website](#) van de Amerikaanse organisatie voor

de geesteswetenschappen ACLS, beschrijft Labov zijn carrière. Hij ziet als zijn grootste bijdrage aan de taalwetenschap dat hij begon te bestuderen 'hoe mensen werkelijk spreken', en zijn lezing gaat dan ook over zes mensen die zijn beeld van de taal veranderd hebben: zes gewone Amerikanen die hij in de loop van zijn carrière geïnterviewd heeft en die grote indruk op hem maakten.

De gratis e-mailniewsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl. Archief: www.taalpost.nl/texts/archief.html.

Taalpost 1032

maandag 12 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)
Taalpost is ook online te lezen: www.taalpost.nl/texts/archief.html.

1. Taalnieuws

- De 16-jarige Tessa Gabriëls uit Eindhoven staat in de finale van de BBC Public Speaking Award.

(Bron: [AD](#))

- Meertalige klassen weerspiegelen het Brussel van morgen.

(Bron: [De Standaard](#))

- Eigennamen blijven toch verboden bij Scrabble.

(Bron: [de Volkskrant](#))

2. Taaltip: *eerstejaarsstudent* of *eerstejaars student*?

Voor zowel *eerstejaarsstudent* als *eerstejaars student* is iets te zeggen. Meestal heeft het aaneenschrijven de voorkeur.

Volgens de grote Van Dale kunnen woorden als *eerstejaars* en *tweedejaars* zowel een bijvoeglijk naamwoord als een zelfstandig naamwoord zijn. Als zelfstandig naamwoord worden ze vast geschreven aan het tweede deel van een samenstelling: *eerstejaarsbijeenkoms*t. Een bijvoeglijk naamwoord wordt in een woordgroep los geschreven van een zelfstandig naamwoord: *eerstejaars student*, *tweedejaars student*, enz.

Maar ook *eerstejaarsstudent* staat in de naslagwerken; nu maakt het bijvoeglijk naamwoord deel uit van een samenstelling. Het verschil tussen de woordgroep *eerstejaars student* en *eerstejaarsstudent* is de klemtoon: in het eerste geval krijgen beide woorden evenveel klemtoon, in het tweede geval ligt de klemtoon op *eerstejaars*.

Direct antwoord op uw taalvraag? Bel de [Taaladviesdienst](#).

3. Extra: meertalige liedjes

Het Nederlandse radioprogramma over cabaret *Andermans Veren* besteedde ruim een week geleden aandacht aan het thema 'meertaligheid'. In het twee uur durende programma waren liedjes te beluisteren waarin verschillende zangers verschillende talen zongen, sketches

waarin taalmisverstanden op een grappige manier aan de orde werden gesteld, enz. De zogenoemde 'playlist' van het programma staat nog op de [website](#) van het programma.

Wanneer u op deze pagina links klikt op 'Terugluisteren' en vervolgens op de uitzending van 4 april, kunt u bovendien het hele programma nog eens beluisteren.

De gratis e-mailnieuwsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl.

Taalpost 1031

vrijdag 9 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

1. Taalnieuws

- Niet Engels of Chinees maar 'Globish' wordt dé taal van de 21ste eeuw.

(Bron: [express.be](#))

- Er waren veertig aanmeldingen voor de 'harde-g-therapie' die op 1 april in Taalpost voorgesteld werd.

(Bron: [weblog taaladviesdienst Onze Taal](#))

- Het gebruik van het woord 'blog' is in België in strijd met de wet van 1935 over het taalgebruik in rechtszaken.

(Bron: [De Standaard](#))

2. Extra: welke naam geef jij je kind?

Hebben de ouders van Quirinus Nienhuis, Wierd Duk en Cocky O'Connell goed nagedacht toen ze een voornaam voor hun jonge spruiten kozen? Waarschijnlijk wel, maar je kunt niet alles voorzien, zeker als je zoon of dochter later in het buitenland gaat wonen. Voor Radio Nederland Wereldomroep ging journaliste Conny van den Bor op zoek naar namen die hier heel gewoon zijn, maar in het buitenland niet vertrouwd of zelfs raar klinken. Uit de reacties op haar [artikel](#) blijkt dat het geen eenvoudige taak is met een Nederlandstalige naam de wijde wereld in te gaan.

70.000 taalliefhebbers bereiken? [Adverteer eens in Onze Taal.](#)

3. Wedstrijd: *Ik zeg: doen!*

Ben van Balen verzamelt de taalergernissen van zichzelf en anderen op zijn weblog [www.irritaal.nl](#). Hij bundelde zijn blogs en reacties van lezers in het boek *Irritaal*. Maar het taalleed is nog lang niet geleden en dus verschijnt over een maand *Ik zeg: doen!* Daarin schrijft Ben van Balen met humor en sarcasme over de irritantste taalkronkels die hij tegenkomt. Taalpost mag tien exemplaren van het boek weggeven. [Mail ons voor eind april het antwoord](#) op de volgende vraag en vergeet niet uw adresgegevens te vermelden: wie riep in de reclame voor een energimaatschappij "Ik zeg: doen"?

De gratis e-mailniewsbrief Taalpost verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl. Archief: www.taalpost.nl/texts/archief.html.

Taalpost 1030

woensdag 7 april 2010

Redactie: Erik Dams en Marc van Oostendorp; uitgave: [Genootschap Onze Taal](#)

1. Taalnieuws

- Van het in Vlaanderen legendarische *Ons Kookboek* is een luisterboek van meer dan 86 uur gemaakt.

(Bron: [RobNet](#))

- Pieter De Crem, de Belgische minister van Defensie, spreekt bijna acht talen.

(Bron: [De Standaard](#))

- Scrabble laat voortaan namen van plaatsen, personen en merken toe.

(Bron: [NOS](#))

2. Website van de week: *Het woord van vandaag*

Sinds oktober 2009 presenteert *Het woord van vandaag* elke dag een Nederlands woord, in de eerste plaats aan mensen die het Nederlands niet als moedertaal hebben. Wie zich aanmeldt via info@woordvanvandaag.nl, krijgt elke dag een e-mail met het woord van de dag. Het wordt in het Engels verklaard en er horen telkens enkele citaten bij waarin het woord voorkomt. Op www.woordvanvandaag.nl staat een lijst met alle behandelde woorden. De verklaring ontbreekt daar nog, maar wel is van elk woord de uitspraak te beluisteren.

3. Extra: 'Nederlands' in buitenlandse films en boeken

In buitenlandse boeken, films en tv-series komt nogal eens Nederlands voor. Maar is dat wel wat het lijkt? Vaak heeft het Nederlands veel weg van Duits of Engels met een Russisch accent. De Nederlandse vampierjager Van Helsing zet in het boek *Dracula* de toon met kreten als "mein Gott" en "Gott im Himmel!" In de tv-serie *Friends* luistert de Nederlandse barman naar de typisch Duitse naam Gunther. En in het Franstalige stripverhaal *Tintin et les Picaros* laat auteur Hergé een blanke tolk met indianen in het Brusselse dialect converseren: "Wadesmadana?" Berthold van Maris onderzocht wat dit soort talige gastoptredens zegt over het imago van het Nederlands. Hij schreef daarover in het aprilnummer van *Onze Taal* het artikel "[Jai sprrreekt Nederlands! Dat is te kek!](#)" (pdf).

Wilt u ook elke maand *Onze Taal* lezen? [Nu 8 nummers voor maar 22 euro.](#)

De gratis e-mailnieuwsbrief *Taalpost* verschijnt op maandag, woensdag en vrijdag. Aanmelden of afmelden als abonnee: www.taalpost.nl. Archief: www.taalpost.nl/texts/archief.html.